Conseil d'Etat - Raad van State
LEGISLATION - WETGEVING
L.
30 OKT 1956
Transmis à M. coördinatie (1)
Overgemaakt aan

L. L. 5408/1.

KONINKRIJK BELGIE. ROYAUME DE BELGIQUE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE. AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

De RAAD VAN STATE, afdeling etgeving, eerste kamer, de 12e eptember 1956 door de Minister an Arbeid en Sociale Voorzorg erzocht hem van advies te dienen ver een ontwerp van koninklijk esluit "tot wijziging van het Al-emeen Reglement voor de Arbeids-escherming betreffende het laden, ossen, bouwen, herstellen en onder-ouden van vaartuigen", heeft de 7e september 1956 het volgend ad-les gegeven :

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre, saisi par le Ministre du Travail et de la Prévoyance sociale, le 12 septembre 1956, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté royal "modifiant le Règlement général pour la protection du travail en ce qui concerne les travaux de chargement, de déchargement, de construction, de réparation et d'entretien des navires et bateaux", a donné le 27 septembre 1956 l'avis suivant :

Bij dit ontwerp zijn twee voorafgaande opmerkingen te maken :

1° in sommige artikelen heeft de Regering de bepalingen van de internationale overeenkomst (nr 32) betreffende de bescherming tegen ongevallen van arbeiders werkzaam bij het laden en lossen van schepen letterlijk overgenomen en in andere worden de bepalingen van die overeenkomst echter uitgewerkt.

Het ware wenselijk de bepalingen van de overeenkomst letterlijk over te nemen telkens als het mogelijk is.

2° In een vroeger ontwerp, namelijk dat waarover de Raad van State op 31 augustus 1956 onder nr L.5376/1/V van advies heeft gediend, werd de decimale indeling voor de artikelen van het Algemeen Reglement voor de arbeidsbescherming in het vooruitzicht gesteld. Te dier gelegenheid heeft de Raad van State opgemerkt dat "indien de Regering deze nieuwe indeling aanneemt, alle wijzigingen die in het Algemeen Reglement voor de arbeidsbescherming mochten worden aangebracht, voortaan die vorm zouden moeten krijgen ...".

In dit ontwerp wordt aan deze wens niet voldaan.

.../...

Verder schrijve men het derde lid van de inleiding als volgt :

"Gelet op het Algemeen Reglement voor de arbeidsbescherming, goedgekeurd bij de besluiten van de Regent van 11 februari 1946 en van 27 september 1947;".

In artikel 533, derde lid, moeten de woorden: "... in deze alinea ..." worden vervangen. Blijkbaar is er hier sprake van de onder artikel 533, tweede lid, bedoelde voorschriften betreffende het uitgloeien.

Le projet appelle deux remarques préliminaires :

1° dans certains articles le Gouvernement a repris littéralement les dispositions de la convention internationale (n°32) concernant la protection contre les accidents, des travailleurs occupés au chargement et au déchargement des bateaux; d'autres articles toutefois, paraphrasent les dispositions de cette convention.

Il serait souhaitable de s'en tenir, autant que possible, aux termes mêmes de la convention;

2° un projet antérieur sur lequel le Conseil d'Etat a donné le 31 août 1956 un avis sous le n° L.5376/1/V, prévoyait l'adoption de la classification décimale pour les articles du Règlement général pour la protection du travail . A cette occasion, le Conseil d'Etat a fait observer que "si le Gouvernement adopte cette classification nouvelle, il serait préférable que dorénavant toutes les modifications apportées au Règlement général pour la protection du travail fussent présentées sous cette forme".

Le présent projet ne répond pas à ce désir.

Il y aurait lieu, en outre, de rédiger l'alinéa 3 du préambule ainsi qu'il suit :

.../...

"Vu le Règlement général pour la protection du travail, approuvé par les arrêtés du Régent des 11 février 1946 et 27 septembre 1947;".

A l'article 533, alinéa 3, les mots " ... du présent alinéa..." doivent être remplacés. Ce sont manifestement les prescriptions prévues à l'article 533, alinéa 2, relatives au recuit qui sont visées en l'occurrence.

e kamer was samengesteld uit

e Heren : J. SUETENS, eerste-voorzitter,
essieurs : premier président,

D. DECLEIRE, raadsheren van State,
K. MEES, conseillers d'Etat,

L. FREDERICQ, bijzitters van de afdeling wetgeving,
J. LIMPENS, assesseurs de la section de législation,

J. CYPRES, adjunct-griffier, griffier.
greffier adjoint, greffier.

De overeenstemming tussen
e Nederlandse en de Franse tekst
erd nagezien onder toezicht van
e H. DECLEIRE. Het verslag werd
itgebracht door de H.DUCHATELET,
ubstituut.

E GRIFFIER - LE GREFFIER,

(get.) J. CYPRES.

La chambre était composée de

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M. DECLEIRE. Le rapport a été présenté par M. DUCHATELET, substitut.

DE VOORZITTER - LE PRESIDENT,

(get.) J. SUETENS.